



Montagehinweis MONORAIL MR 4S Wagen
 Installation note MONORAIL MR 4S carriages
 Note de montage chariots MONORAIL MR 4S
 Istruzioni di montaggio carri MONORAIL MR 4S



Montageanleitung MONORAIL und AMS beachten

Please pay attention to the mounting instruction MONORAIL and AMS
 Observer les instructions de montage MONORAIL et AMS
 Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio MONORAIL e AMS



www.schneeberger.com

> Downloads

Vor der Montage:

- **Montageschiene (1) oder Transportschiene (2) zu Lagerung und Transport von Wagen verwenden**
- **Korrosionsschutz von Schienen und Wagen entfernen, bevor die Wagen bewegt werden**
- **Schienen, Wagen und Abstreifer leicht mit Öl oder Fett benetzen**

Prior to installation:

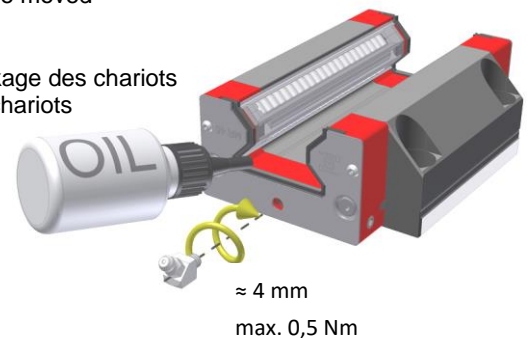
- Use mounting rail (1) or transportation rail (2) for storage and transportation of carriages
- Remove corrosion protection from rails and carriages, before the carriages are moved
- Lightly oil or grease rails, carriages and wipers

Avant le montage:

- Utiliser le rail de montage (1) ou le rail de transport (2) pour transport et stockage des chariots
- Enlever la protection anticorrosion des rails et chariots, avant de bouger les chariots
- Huiler ou graisser les rails, les chariots et les racleurs

Prima del montaggio:

- Utilizzare la guida di montaggio (1) o la guida di trasporto (2) per il trasporto e stoccaggio
- Togliere la protezione anticorrosione dalla guida e dai carri prima di muoverli
- Oliare o ingrassare leggermente la guida, i carri e i tergipista



Vor der Inbetriebnahme:

- **Befestigungsbohrungen der Schienen verschließen**
- **Montageschiene (1) zum Auf- / Abfahren der Wagen verwenden**
- **Transportschiene (2) ist nicht zum Auf- / Abfahren von Wagen geeignet!**
- **Erstschiemierung der Wagen durchführen (außer bei Vollfettung -LV)**

Prior to initial start-up:

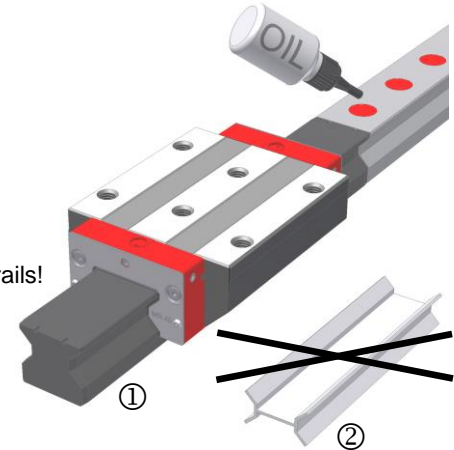
- Close the rail tightening holes
- Use mounting rail (1) for running carriages on / off rails
- The transportation rail (2) is not suitable for running carriages on / off rails!
- Perform an initial lubrication of the carriages (except full greasing -LV)

Avant la mise en service:

- Obtenir les trous de fixation du rail
- Utiliser un rail de montage (1) pour enlever et remettre les chariots sur les rails
- Le rail de transport (2) ne convient pas pour enlever et remettre les chariots sur les rails!
- Effectuer une lubrification initiale des chariots (sauf -LV graissage complet)

Prima di iniziare l'installazione:

- Chiudere i fori di montaggio
- Utilizzare la guida di assemblaggio (1) per far scorrere o estrarre i carri sulla rotaia
- Guida di trasporto (2) non è adatta a far scorrere o estrarre i carri sulla rotaia!
- Lubrificare i carri prima della messa in servizio (ad eccezione dell'ingrassaggio -LV)



Erkennungsmerkmale MR 4S

Characteristic features of MR 4S

Edelstahl Frontplatte

Front panel of stainless steel
 Pièce d'extrémité en acier inox
 Piastra frontale in acciaio Inox

4 Befestigungsschrauben

4 fixing screws
 4 vis de fixation
 4 viti di fissaggio

Caractéristiques de reconnaissance du MR 4S

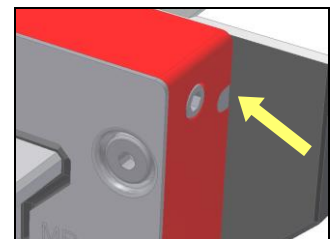
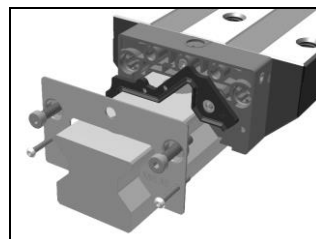
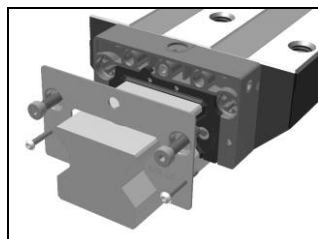
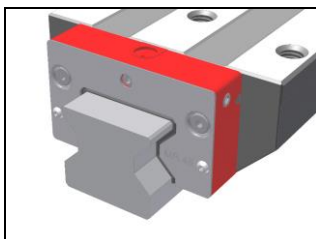
Principali caratteristiche degli MR 4S

Tauschbare Querabstreifer

Exchangeable cross wipers
 Racleurs frontaux échangeables
 Tergipista sostituibili

Indikator Schmierverteilung

Indicator lube distribution
 Indicateur de circuit de lubrification
 Indicatore distribuzione lubrificante



Ersatzteile:

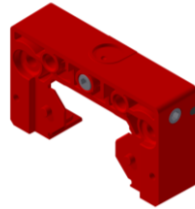
Spare Parts:

Pièces de Rechange:

I pezzi di ricambio:

- **Stirnplatte (STP xx)**

- front plate
- plaque frontale
- piastra frontale



- **Zusatzabstreifer (ZCV xx)**

- additional wiper
- racleur additionnel
- guarnizione supplementare



- **Frontblech (FRB xx)**

- face plate
- tôle avant
- lamiera frontale



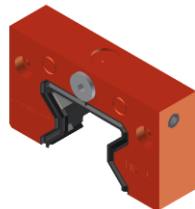
- **Blechabstreifer (ASM xx)**

- metal wiper
- racleur en tôle
- guarnizione in lamiera



- **Schmierplatte (SPL xx)**

- lubrication plate
- plaque de lubrification
- piastra di lubrificazione



- **Querabstreifer (QAS x-STR)**

- cross wiper
- racleur transversal
- tergipista trasversali



xx: Baugröße

xx: size

xx: taille

xx: misura

Achtung:

Attention:

Attention:

Attenzione:



Bei MR 4S unterschiedliche Stirnplatten für Standard- und getrennte Schmiermittelverteilung

At MR4S there are different face plates for standard lubricant distribution and for separate lubricant distribution

Pour MR4S différentes plaques frontales pour la répartition de lubrifiant standard et séparée

Per le MR4S piastre frontali abbiamo una distribuzione del lubrificante standard e una distribuzione separate

	(STP xx)	
Standard – Schmiermittelverteilung (Z) Standard lubricant distribution cas de la répartition standard distribuzione standard del lubrificante		Schwarz Black Noir Nero
Getrennte Schmiermittelverteilung (ST) Seperate lubricant distribution cas de la répartition séparée distribuzione separata del lubrificante		Grau Grey Gris Grigio